

Hong Kong Interschool Mediation Tournament (the "Tournament") 香港聯校調解競賽 (「競賽」)

目的 Aim

調解(Mediation)是其中一種另類排解糾紛的方式。這種解決爭議的方式近年在法律界越發受歡迎，主要是因為對比傳統法庭訴訟而言，其成本效益較高以及能避免破壞雙方關係。香港在2009年進行民事司法改革後，調解更成為法庭訴訟程序的一部份。在某些類型的案件當中，與訟雙方必須先嘗試進行調解，在調解失敗後方可繼續進行法庭程序。

香港學界模擬辯護及模擬法庭協會（下稱「**本會**」）聯同香港樹仁大學法律與商業學系於去年順利合辦**第二屆香港聯校調解競賽**並深受同學們好評，一共有40位來自12所不同中學的同學參與上屆競賽。本會希望透過調解競賽向學生推廣「雙贏」的概念——參賽者可通過參與競賽學習到調解的基礎知識，並透過將學懂的調解技巧運用在日常的校園或家庭生活當中，致力透過協商的方式解決爭端及分歧。我們今年將舉辦**香港聯校調解競賽2023**。

賽制 Structure

競賽共分為三(3)個部分，其中包括:-

- (i) 互動課堂;
- (ii) 示範環節;及
- (iii) 模擬調解環節。

Mediation is a form of alternative dispute resolution mechanism that is gaining prominence within the legal field for its cost-effectiveness and the added benefit of preserving parties' relationships compared to traditional litigation. Following the reforms on the Hong Kong civil justice system in 2009, mediation is now a part of the litigation process, compulsorily requiring parties in specified categories of cases to attempt mediation before proceeding on litigation.

The Hong Kong Schools Mooting and Mock Trial Association (the "**Association**") In collaboration with the Department of Law and Business of Hong Kong Shue Yan University, the **second Hong Kong Interschool Mediation Tournament** was held last year and was well received, with more than 40 students from 11 secondary schools participating in the event. The Tournament promotes the idea of achieving a "win-win" situation through amicable resolution of disputes and differences by equipping participants with the basic mediation skills applicable to their daily lives, no matter in family or school settings. We are now organising the **Hong Kong Interschool Mediation Tournament 2023**.

The Tournament comprises of three (3) sessions, namely:-

- (i) Interactive Lessons;
- (ii) Demonstration Session; and
- (ii) Mock Mediation Sessions.

授課語言 Medium of Instructions

競賽將以廣東話進行，並以英語作為輔助語言。

The Tournament will be conducted in **Cantonese supplemented with English.**

互動課堂 Interactive Lessons

大會將安排參賽者參與由資深調解員主講的互動課堂。講者將於課堂內介紹調解的基本理論及技巧，例如：

- 調解程序；
- 積極聆聽之重要性；
- 事件陳述撮要技巧及語言重塑技巧；
- 辨別問題及訂立議程；及
- 協商技巧等等的各種技巧和知識。

Interactive lessons will be conducted by experienced practitioner(s) during which **basic theories and techniques of mediation** will be introduced, such as:

- Mediation procedure;
- Importance of active listening;
- Summarising and reframing;
- Identification of issues and agenda setting; and
- Negotiation etc.

示範環節 Demonstration Session

大會將安排資深調解員進行調解示範，讓同學透過觀察和模仿學習調解技巧。

A mediation demonstration will be conducted by **experienced mediators**, during which students would be able to learn mediation skills through observation and imitation.

模擬調解環節 Mock Mediation Sessions

各參賽隊伍將參與兩(2)場模擬調解，並充當調解員的角色。在每場模擬調解當中，各參賽隊伍將被給予一個商業 / 學校 / 家庭的模擬場景，參賽者須用課堂內所學之各種技巧調停調解雙方之間的矛盾。調解雙方將由本會成員及香港樹仁大學的同學扮演。

Each team would participate in **two (2) mock mediation sessions as "mediator"**. In each mock session, the teams would be given a commercial / school / family scenario where they have to utilise the skills learnt in the Interactive Lessons in reconciling the conflict between the mediating parties, which will be played by

members of the Association / students of the Hong Kong Shue Yan University.

獎項 Prizes

完成所有環節之參賽者均可獲頒參賽證書。

另外，參賽隊伍將在競賽過程中接受持續性評估。本會 將會向表現優秀之隊伍頒發獎項。

Participants who have participated in all sessions will be awarded a **Certificate of Participation**.

Additionally, the participating teams will be assessed throughout the Tournament and **prizes will be provided to outstanding teams** who performed well in the Tournament.

參賽隊伍數目及每隊成員數目 Number of Team and Team Members

參賽隊伍名額共為十二(12)隊。
每隊須由三(3)至四(4)名成員組成。
隊伍可由中一至中六同學組成。

本會將向每隊提供最少一(1)名本地法律系學生作為該隊之組長，向隊員給予指導。

A maximum of **twelve (12) teams** would be catered. Each team shall consist of **three (3) to four (4) member(s)**. Teams may comprise Form 1 to Form 6 students.

At least one (1) local law student will be allocated to each team as its group leader for providing guidance to the team members.

報名程序 Application Procedure

(1) 填寫報名表
有意參加者須先填妥並遞交網上報名表：
<https://forms.gle/zdPfdLpkZ6odNBn56>;

(2) 等候通知成功參加
在收到填妥之Google問卷後，本會將以電郵通知已成功登記之參加者;

(3) 寄出支票及回郵信封
獲通知成功登記之參加者須： -

(1) Complete the Application Form
Please **fill in and submit the online application form**:
<https://forms.gle/zdPfdLpkZ6odNBn56>;

(2) Pending Notification of Successful Enrolment
Upon receipt of the completed application Google form, **the Association will send a confirmation email to notify the teams who have successfully registered** in the Tournament;

(3) Mailing of Cheque and Return Envelope
Notified Teams shall: -

- 於本會通知電郵發出後的七個工作天內(或經溝通後本會同意的其他時間);
- 將港幣 500元 的支票郵寄至「摩理臣山郵政局郵政信箱47111號」;
- 支票抬頭為「HONG KONG SCHOOLS MOOTING AND MOCK TRIAL ASSOCIATION」;
- 支票背面亦請清晰寫明參加隊伍/參加學校之中文及英文名稱。

為方便本會寄回訂金支票，參加者須在郵寄支票時，同時向本會郵寄一個附上貼有足夠郵費的郵票及清楚寫上地址的回郵信封。

- within **7 working days** after the Association sent the notification email (or other agreed time);
- mail a HKD \$500 cheque to "**Morrison Hill Post Office PO Box 47111**".
- The cheque should be made payable to "HONG KONG SCHOOLS MOOTING AND MOCK TRIAL ASSOCIATION";
- Please clearly indicate the Chinese and English name of the participating team / school on the back of the cheque.

To facilitate the returning of the deposit cheque, participants are required to send along a blank envelope clearly indicating sender's address with a stamp of sufficient postage.

(4) 上載支票副本

參加者請於寄出支票時將該支票之影印本/副本上載至另一Google 問卷 (連結將於通知成功參加的電郵中提供)。本會收到支票副本的時間將被視為支票寄出之時間。

(4) Uploading the Soft Copy of the Cheque

When mailing the cheque to the Association, participants should also **upload a copy of the cheque to another Google form** (link to be provided in the confirmation email). The Association will deem the time of receipt of the copy of the cheque as the time the cheque was mailed.

(5) 等候通知成功付費

在收到參加者的支票時，本會將以電郵回覆確認已收取支票。

(5) Pending Notification of Successful Payment

The Association will confirm by Email when the cheque is received.

****註：**費用只作訂金之用。如參賽隊伍參與並完成競賽中的所有環節，本會將退回訂金支票。

****Note:** The fee shall be treated as **deposit** only. If the participating teams **attend and complete all** sessions of the Tournament, **the deposit cheque will be returned.**

報名時間 Registration Period

參賽者須於 **2023 年 2 月 24 日** (星期五) 或以前將填妥網上報名表。網上報名表的連結為：
<https://links.hkmoot.org/mediation>。

The participating teams should complete the online application form by **24 February 2023** (Fri). The link to the application form is at:
<https://links.hkmoot.org/mediation>.

競賽日程 Schedule

互動課堂及示範環節：
2023 年 3 月 4 日(星期六)
早上 9 時至下午 5 時

Interactive Lessons and Demonstration Session:
4 March 2023 (Sat), 9am – 5pm

模擬調解環節：
2023 年 3 月 5 日(星期日)
早上 9 時至下午 5 時

Mock Mediation Sessions:
5 March 2023 (Sun), 9am – 5pm

競賽地點 Venue

香港樹仁大學 (實體進行)

Hong Kong Shue Yan University
(Face-to-face lesson)